

КИМ ЧЕН ИР

**РАЗВИВАТЬ НАЦИОНАЛЬ-
НУЮ МУЗЫКУ В СООТВЕТ-
СТВИИ С СОВРЕМЕННЫМ
ЭСТЕТИЧЕСКИМ ВКУСОМ**

ТРУДЯЩИЕСЯ ВСЕГО МИРА, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

КИМ ЧЕН ИР

РАЗВИВАТЬ НАЦИОНАЛЬ- НУЮ МУЗЫКУ В СООТВЕТ- СТВИИ С СОВРЕМЕННЫМ ЭСТЕТИЧЕСКИМ ВКУСОМ

Беседа с ответственными работниками
ЦК Трудовой партии Кореи
13 ноября 1993 года

Сегодня Ансамбль легкой музыки «Ванчжэсан» по-новому отлично исполнил произведения национальной музыки.

В последнее время я много думал и думал о вопросе: как развивать национальную музыку. И я дал этому музыкальному коллективу задание – аранжировать и исполнять наши народные песни в соответствии с современным эстетическим вкусом. В принципе вопросы о развитии национальной музыки обязаны поднимать и решать работники соответствующей области, но они этого не делают. Получив от меня задание, этот ансамбль около полумесяца аранжировал народные песни на новый лад и исполнил их сегодня. Что могу сказать? Очень хорошо сделано – так, как того желает партия. Я очень доволен замечательной аранжировкой и блестящим исполнением им народных песен.

На сегодняшнем концерте представлены народные песни «Песнь о цветущей молодости» и «Пойдем за тутовыми листьями», которые слушать очень приятно. И песню «Сопка Моран» слушать приятно. Они отлично аранжированы. Так, народная песня «Оправдаем преданностью заботу родного вождя» отлично обработана созвучно вкусу современности. «Синау» исполнили на электрической скрипке. Вижу – веет национальными эмоциями и чувствуется новый вкус.

В этот раз ансамбль исполнил мелодии народных песен на электронных и европейских музыкальных инструментах. Все они приятны на слух, настроение само

поднимается. Это говорит о том, что и на электронных и европейских инструментах вполне можно ярко исполнять народные песни созвучно эмоциональному настрою нашего народа и эстетическому вкусу современности. Наш долг – подчинить названные музыкальные инструменты интересам корейской музыки.

Если наш народ послушает народные песни, исполняемые на новый лад Ансамблем легкой музыки «Ванчжэсан», то все будут очень рады. Так, у пожилых людей, всех без исключения, плечи, наверное, сами будут двигаться. И молодым людям эти народные песни, думаю, понравятся. Кстати, в прошлом они не так уж охотно пели их, но если выйдут в свет эти народные песни, исполняемые на новый лад, они будут петь их с охотой.

Нам следует развивать национальную музыку в стиле легкой музыки, как это сделал Ансамбль легкой музыки «Ванчжэсан».

Это значит исполнять национальные музыкальные произведения на электронных и европейских музыкальных инструментах так, чтобы в них ощущались наслаждение и воодушевление, и тем самым развивать их созвучно современному эстетическому вкусу при сохранении национальной специфики.

Развитие национальной музыки в соответствии с эстетическим вкусом современности имеет исключительно важное значение для воспитания нашего народа в духе первородства корейской нации. Партия давно наметила курс – усиливать воспитание нашего народа в этом направлении. Однако в области пропаганды эта работа ведется плохо. Чтобы вооружить членов партии и бес-

партийных трудящихся духом первородства корейской нации, в области пропаганды следует продуманно проводить работу по развитию превосходства нашей нации и ее замечательных традиций – в различных формах и разнообразными методами. Но, к сожалению, так не делается. Делом идейного воспитания ведают работники пропаганды. И они обязаны глубоко думать над вопросом: каким образом усилить воспитание людей в духе первородства корейской нации?

У членов партии и беспартийных трудящихся сам собой не вырабатывается дух первородства корейской нации. Этот дух может глубоко насаждаться у людей, когда они ясно познают многовековую историю нашей нации, ее блестящую культуру и славные традиции.

Вот почему великий вождь товарищ Ким Ир Сен столь дорожит историей нашей нации, ее памятниками старины и реликвиями, делает все, чтобы они прославились. В минувшем году он был в Кэсоне, там осмотрел Сонгюнгван, предложил учредить Университет легкой промышленности «Корё сонгюнгван», сохраняя более чем тысячелетние исторические традиции высшего образования, а также наметил направления и пути благоустройства могилы короля Ван Гона. И гробница короля Тонмёна в Пхеньяне замечательно реконструирована под его непосредственным руководством, благодаря его личному вниманию. В последнее время товарищ Ким Ир Сен еще раз разъяснил, что Тангун, до сих пор считавшийся мифологическим существом, является реально существовавшей исторической личностью, и предложил реконструировать гробницу Тангуна. Так

стало возможно продемонстрировать на весь мир, что наша нация имеет древнюю, пятитысячелетнюю историю. Научно было подтверждено, что Тангун обосновал первое государство нашей нации с его столицей – Пхеньяном. Таким образом было выяснено то, что Пхеньян – первый очаг нашей нации. Товарищ Ким Ир Сен поставил на верное русло многовековую историю нашей нации, которая долгие годы была извращена и лежала под спудом по вине иноземных империалистов и низкопоклонников. Рекомендуется впредь в области образования пересмотреть учебники истории Кореи на основе новых, найденных и научно подтвержденных в последнее время материалов.

Важное место в вооружении нашего народа духом первородства корейской нации занимает национальная музыка. Она отражает мысли и эмоции нации, ее жизнь и обычаи, следовательно, она немыслима в отрыве от развития самой нации. Пусть люди хорошо знают национальную музыку, пусть они любят петь народные песни, исполняют национальные танцы. Это даст им возможность глубоко хранить в сердцах дух любви к своей нации, собственное достоинство и гордость за первородство своей нации. Те народные песни, которые исполнены на новых началах Ансамблем легкой музыки «Ванчжэсан», полезны и для того, чтобы наш народ, в частности, молодые люди могли еще яснее понять превосходство корейской национальной музыки и вооружиться духом первородства корейской нации.

Я не раз подчеркивал необходимость написать хорошие песни, которые способствовали бы выявлению духа

первородства корейской нации. Однако за это время мало создано песен, которые способствовали бы воспитанию людей в духе первородства корейской нации. В их числе – «Пхеньян – самый прекрасный!»

Чтобы в полной мере выявить дух первородства корейской нации, следует поощрять национальную музыку. Ссылаясь на это, нельзя восстанавливать старинное в том виде, в каком оно и является. От механически реставрируемого будет веять только стариной, что не отвечает чувствам людей наших дней. Развивая национальную музыку, надо строго предостеречь от тенденции к механическому повторению старого, верно выявить эстетический вкус современности.

Развивать национальную музыку созвучно современному эстетическому вкусу – это важно и для того, чтобы молодежь не пустилась в праздное, бессмысленное веселье. У нас было время, когда отдельные молодые люди танцевали в такт ритмам музыки чужих стран, не отвечающим эмоциональному настрою и эстетическому вкусу нашего народа. А если мы будем пускать в ход нашу национальную музыку, аранжированную в стиле легкой музыки, то молодые люди, думаю, все без исключения, будут любить корейский танец. В национальной музыке, исполняемой на новый лад Ансамблем легкой музыки «Ванчжэсан», сохраняются традиционные корейские музыкальные ритмы. Поэтому в такт им хорошо идут корейские танцы. Наша задача – развивать национальную музыку созвучно эстетическому вкусу современности, создавать соответственно этому и национальные танцы. Мы должны всемерно поощрять национальную

хореографию. Теперь у нас созданы замечательные произведения национальной музыки, отвечающие эстетическому вкусу современника, так что можно создавать впечатляющие национальные танцевальные номера. Я часто говорю: хорошая песня рождает хороший танец. В области искусства следует развивать национальную музыку и вместе с тем уделять внимание развитию национального танца.

Если развивать национальную музыку в стиле легкой музыки созвучно современному эстетическому вкусу, то это, думаю, окажет положительное влияние и на южнокорейское население. Ныне в Южной Корее исполнение на электронных и европейских музыкальных инструментах делается по-американски. Если мы отлично исполняем на них наши народные песни в соответствии с эстетическим вкусом современника, то южнокорейцы, посмотрев концерт нашей национальной музыки, скажут: в Южной Корее играют на электронных и европейских музыкальных инструментах по американскому стилю, а в северной части страны играют по-своему, по образцу Корё. И в использовании электронных и европейских музыкальных инструментов нам не следует терять принцип чучхе. При потере чучхейского характера в искусство может проникнуть чужое, как в Южной Корее. А в развитии музыкального искусства не следует копировать чужое, надо утвердить принцип чучхе и верно сохранять своеобразные черты нашего образца.

Чтобы развивать национальную музыку созвучно современному эстетическому вкусу, надо удачно аранжировать ее.

Аранжировка – это важнейшее средство для выявления идейного содержания и эмоциональной окраски музыки оригинала. Сохранение своеобразной эмоциональной колоритности национальной музыки и придание ей нового эстетического вкуса зависят от обработки музыки. Номера сегодняшнего концерта, все без исключения, раньше широко пелись, тем не менее виртуозная аранжировка с применением новых приемов транскрипции рождает современный эстетический вкус при сохранении национальных эмоций.

При обработке национальной музыки следует ярко выявлять все, что присуще основной мелодии, – музыкальную тональность, своеобразный колорит и ритм, всемерно подыскивать и правильно применять новые приемы музыкального выражения, чтобы от них веяло национальными эмоциями и новым воодушевлением.

При этом нужно уделять внимание и улучшению состава инструментов. Аранжировку национальной музыки неплохо бы делать так, чтобы применялись электронные и европейские музыкальные инструменты в соответствии с велением нынешнего кипучего времени, эпохи революции. Электронный музыкальный инструмент – это современный инструмент, обладающий всеми элементами, необходимыми для выявления характерных черт национальной музыки. Этот инструмент способен ярко издавать своеобразный тембр национального музыкального инструмента и безупречно выражать различные национальные ритмы. Он богат звучанием. Так, только несколько инструментов могут воспроизвести такие звуки, которые издал бы крупный национальный струнно-духовой оркестр.

Следует уделять внимание и разнообразному исполнению произведений национальной музыки. Одну и ту же мелодию хорошо бы исполнять по-разному. Ансамблю легкой музыки «Ванчжэсан» нет надобности исполнять только сольное пение, мотивируя тем, что так это делает коллектив Ансамбля электронной музыки «Почхонбо». Недавно ванчжэсанцы исполняли народную песню «Песнь о ручной прялке» сольным пением, дуэтом и групповым пением под собственный аккомпанемент. Хотя это одна и та же песня, но каждый вариант отличается своеобразием, они различны на слух. Словом, были замечательны все три варианта. Если разнообразить исполнение произведений национальной музыки, то эффективны будут передачи их и по радио и телевидению.

Каждый художественный коллектив должен иметь свое лицо. Допустим, я положительно отзывался о музыке почхонбовцев или ванчжэсанцев. Но подражать им вовсе не обязательно всем другим художественным коллективам. Сегодня ванчжэсанцы неудачно сделали титры. Причина в том, что они подражали манере почхонбовцев. Если каждый из художественных коллективов не имеет своего лица и они подражают один другому, то художественные выступления становятся однообразными, интерес к ним теряется. Пусть почхонбовцы и ванчжэсанцы идут каждый своей дорогой. Остальные художественные труппы тоже должны идти в направлении сохранения своей специфики.

Впредь современную музыку следует исполнять почхонбовцам, а национальную – ванчжэсанцам. По-

скольку последние займутся в основном национальной легкой музыкой, то их коллектив можно называть и ансамблем национальной легкой музыки. Когда речь идет о вокальной музыке, то современную музыку может исполнять Оперная труппа «Пхибада», а народные песни – Государственный вокально-хореографический национальный ансамбль. Впредь, скажем, исполнение каягымисток должно быть сосредоточено, главным образом, на последнем. Предлагается широко исполнять национальную музыку на электронных и европейских музыкальных инструментах. Однако нельзя, ссылаясь на это, прекратить игру на народных музыкальных инструментах, таких, как каягым. Такой вариант, как выступление каягымисток, надо сохранять по-прежнему, да и еще более развивать его. Государственный вокально-хореографический национальный ансамбль должен еще больше стараться развивать национальную музыку в соответствии с современным эстетическим вкусом.

Для развития национальной музыки нужно наладить ее популяризацию.

Это дело поставлено плохо, и теперь мало кто толком знает национальную музыку. В частности, немало представителей молодого поколения плохо знают народные песни. Совсем недавно найден и был исполнен ряд народных песен. Их, наверное, не знают и студенты. И среди деятелей искусств есть такие, которые плохо знают народные песни. Возьмем, к примеру, «Песнь о ручной прялке», которая исполнена по-новому в Ансамбле легкой музыки «Ванчжэсан». Даже те артистки, которые исполняли саму эту песню, говорили, что они

впервые ее слышат. Раньше было много мастеров исполнения народных песен. А со сменой старой плеяды деятелей искусств новой постепенно стало уменьшаться их число. Ныне юноши и девушки, плохо знающие народные песни, говорят, на свадьбе сначала поют песню «Желаем счастья!», а затем – такие, которые поет Ын Пхар или сельская староста Пён в революционной опере «Море крови». Встречаются такие люди, которые не стыдятся незнания народных песен и выдают чуть ли не за «образованных» тех, кто знает много современных песен. В среду не знающих наших народных песен может проникнуть упадочническая буржуазная культура. Если ты кореец, то, безусловно, обязан быть сведущим в народных песнях, от которых веет эстетическим складом нашей нации.

Наши народные песни насыщены национальными эмоциями, отличаются исключительной глубиной содержания. Если взять, к примеру, хотя бы те народные песни, которые исполняются Ансамблем легкой музыки «Ванчжэсан», то мелодия каждой песни насыщена национальными эмоциями, да и очень хороши ее слова. Так, народная песня «Пойдем за тутовыми листьями» повествует о чувстве любви к любимому, а «Песнь о цветущей молодости» несет в себе замечательное содержание – не проводи молодость в праздности, а учись. Как видите, в перечне наших народных песен много таких, которые хороши по содержанию. Народные песни могут быстро найти широкую дорогу, если продуманно их художественно исполнять и распространять.

Следует больше транслировать народных песен по

телевидению и радио. Ныне в радио- и телеэфире немало музыкальных номеров Ансамбля электронной музыки «Почхонбо». То похвальное дело. В эфире должны быть, главным образом, музыкальные номера почхонбовцев при оптимальном сочетании с произведениями национальной музыки, исполняемыми по-новому ванчжэсанцами. Если передавать по телевидению и радио номера национальной легкой музыки, исполняемые по-новому ванчжэсанцами, то это, несомненно, вызовет большой резонанс среди слушателей.

Неплохо бы устраивать концерт произведений национальной музыки, исполняемых на новый лад Ансамблем легкой музыки «Ванчжэсан». По случаю наступающего нового года нужно устраивать концерт в первую очередь для творческих работников, деятелей искусств города Пхеньяна. Такой концерт национальной легкой музыки поможет им еще лучше познать замысел партии о развитии национальной музыки.

Ванчжэсанцы могут поехать в другие страны на гастролы со своими произведениями национальной легкой музыки, исполняемыми на новый лад. Это, несомненно, вызовет большую сенсацию. Этому будут очень рады наши соотечественники, проживающие за рубежом. В программе произведений ванчжэсанцев много народных песен, которые пелись в прошлом. Слушая их, соотечественники первого поколения, проживающие за рубежом, даже могут пуститься в танец. Гастроли ванчжэсанцев в других странах могут оказать хорошее влияние и на южнокорейцев. Для зарубежных гастролей им следует еще больше готовить произведения нацио-

нальной легкой музыки и созвучные ей национальные танцевальные номера.

Следует продуманно вести работу по поиску наследия национальной музыки.

Национальная музыка развивается в ходе критического наследования и развития созданного в прошлом ее наследия, в том числе народных песен. Надо больше отыскивать, собирать этого наследия. Это позволит развивать национальную музыку на широкой основе. Раньше мы, конечно, широко вели работу по поиску наследия национальной музыки, но, я бы сказал, пока еще немало остается того, что еще надлежит выявить. Недавно была поставлена задача разыскать в общереспубликанском масштабе материалы национальной музыки. Могу сказать, что за короткий срок найдено немало песен старых времен. То, что найдено много таких песен, которые широко пелись в прошлом среди нашего народа, – это очень отрадное дело и для развития национальной музыки. Подберите наиболее хорошие народные песни из арсенала недавно найденных и исполняйте их в новом художественном стиле с учетом современного эстетического вкуса. Если распространять их, то они снова будут звучать среди массы людей и еще более обогатят арсенал отечественной национальной музыки. И впредь нам следует продуманно отыскивать, собирать наследие национальной музыки.

Нужно улучшать и работу по сохранению музыкальных произведений, и прежде всего наших национальных. Многочисленные новые музыкальные произведения, созданные в нашу эпоху, не говоря уж о народных

песнях, которые раньше широко пелись среди нашего народа, являются бесценным богатством культуры, которое следует передавать из поколения в поколение. Революционные песни, созданные в годы антияпонской революционной борьбы, музыкальные произведения, вышедшие в свет после освобождения страны, в частности, революционные оперы и другие музыкально-художественные произведения, созданные в бурный период переворота в области литературы и искусства, отражают эмоциональный настрой наших дней, благородный и прекрасный идейно-духовный облик людей нашего времени, воплощают в себе идеи товарища Ким Ир Сена по вопросам литературы и искусства, а также достижения нашей партии, приобретенные в ходе ее руководства делами в области литературы и искусства. Такие ценности культуры надо бережно хранить и передавать грядущим поколениям. Это даст им возможность толком узнать историю отечественной литературы и искусства, получивших пышный расцвет под руководством партии и вождя. Небрежность в хранении исторических материалов порождает пробелы в истории. В годы минувшей Отечественной освободительной войны было утрачено много ценных исторических материалов. И это объясняется небрежностью в их сохранении. В те военные дни при бомбардировках было потеряно немало важнейших документов, которые эвакуировали на повозках. От этого просто боль на душе. Нам не следует забывать этот урок. Надо улучшать работу по хранению материалов с двойной, тройной надежностью. Хранением музыкальных произведений должно заниматься не одно подразде-

ление, а разные, чтобы и в случае, когда какой-то пункт пострадает и исчезнут там материалы, в другом пункте они сохранились. Надо укомплектовать и аппарат, необходимый для хранения музыкальных произведений.

Для хранения музыкально-художественных произведений как исторических материалов следует записывать их на компакт-диски. Если записать их на звукозаписывающую пленку, то они долго не продержатся. Старая пленка сжимается, и звук искажается. То же и с кинопленкой. Если хранить ее долго, то она не только теряет свой цвет, но и сжимается и издает шипящие звуки. Все музыкальные произведения, которые подлежат хранению как исторические материалы, следует записать на компакт-диск. И все те, которые уже записаны на пленку, надо переложить на компакт-диск. И песни, которые в последнее время найдены, собраны и записаны на грампластинку, предлагается снова хорошенько переписать для хранения. И те произведения национальной легкой музыки, которые исполнили сегодня ванчжэсанцы, надо записать на компакт-диск на хранение.

Руководствуясь направлениями, что намечены сегодня, работники отдела пропаганды ЦК ТПК и области музыкального искусства должны продуманно вести работу по развитию национальной музыки в соответствии с современным эстетическим вкусом.